

Зразок завдання для контрольної роботи:

Переклад

1. Усупереч поширеній думці, 80 відсотків іммігрантів потрапляють до країни легально затуристичними тимчасовими візами. Нелегалами вони стають вже потім, коли залишаються надовго, працюють без дозволу, живуть без реєстрації. Нечесні підприємці користуються цим, експлуатують їх, як рабів, не виплачують зарплатню, не надають соціальних виплат. Такі іммігранти живуть в нелюдських умовах, не мають доступу до освіти і не можуть сподіватись на возз'єднання своїх родин. Але, **навіть за таких умов**, вони почуваються краще, ніж на своїй батьківщині, яку вони покидають через війни, голод, катастрофи та епідемії. Якщо ситуація в країні їх походження справді критична, вони **мають право** настатусбіженця.
2. Якщо вірити засобам масової інформації, зараз Іспанія знає безпрецедентного напливу іммігрантів з країн третього світу, в основному це марокканці та латиноамериканці. **Хоча** історично Іспанія завжди була країною емігрантів. В двадцятому столітті Іспанію покинуло майже сім мільйонів людей.
3. Уявлення про те, що іммігранти **відбирають** роботу в іспанців, не має економічного підґрунтя, адже кількість робочих місць не є постійною та на робочому ринку є завжди дискримінаційні фактори і чесна конкуренція просто неможлива. **Крім того є** цілий ряд робіт, від яких місцеве населення відмовляється. Це зазвичай некваліфікована робота. Жінки працюють в домашньому господарстві, а чоловіки зосереджуються в сфері будівництва та сільського господарства.
4. Треба зрозуміти, що міграційні процеси – природне явище, **а не** проблема. Воно спостерігалось в різні історичні періоди та мало різні причини. **Справжніми** проблемами є ті фактори, які змушують людей тікати із своїх рідних земель. Це завжди бідність через брак ресурсів, або їх несправедливий розподіл. **Загально** **відомо**, що двадцять відсотків населення планети споживають вісімдесят відсотків всіх її ресурсів. Інші не мають до них доступа. Мільярду людей на землі **не вистачає** чистої питної води, і вони страждають і гинуть від інфекцій.

Las universidades españolas

Más de un millón de jóvenes curan estudios en las casi cuarenta universidades públicas españolas. Las universidades son también el principal núcleo de la investigación científica y técnica. La libertad de estudio y la autonomía son los principios de la organización universitaria española. Hace mucho tiempo la Univesidad era

todavía una institución reservada a minorías. Actualmente se ha convertido en lo que se considera una universidad de masas.

Los estudios se organizan en tres ciclos. El primero, de dos o tres años de duración, concluye con el título de Diplomado, Ingeniero o Arquitecto Técnico. El segundo, de dos años, concluye con el título de Licenciado, Ingeniero o Arquitecto. El tercer ciclo conduce al Doctorado alguna especialización.

Cada carrera presupone un cierto número de cursos obligatorios y facultativos. Cada uno tiene que distribuirlos a lo largo de su carrera, según lo considere necesario. La única restricción son los créditos que más o menos equivalen a la importancia de la asignatura, y las tiene que haber una cierta cantidad cada año. Por eso cualquier año escolar comienza con rellenar los planes de estudio, en los que uno apunta las asignaturas que va a estudiar. El junio es la época de la primera convocatoria, es decir, de los exámenes. Si el alumno suspende algún examen, tendrá que repetirlo durante la convocatoria de septiembre. Y si vuelve a suspenderlo, tendrá que volver a matricularse en esa asignatura.

La única restricción son los créditos que más o menos equivalen a la importancia de la asignatura, y las tiene que haber una cierta cantidad cada año. Por eso cualquier año escolar comienza con rellenar los planes de estudio, en los que uno apunta las asignaturas que va a estudiar. El junio es la época de la primera convocatoria, es decir, de los exámenes.

Cada Universidad, por regla general, tiene cinco facultades: Filosofía y Letras, Ciencias, Derecho, Medicina y Farmacología. La carrera más popular es Derecho. También existe la así llamada enseñanza a distancia, que permite casar el estudio con el trabajo.